Traduzione italiana di riferimento

Foxmark, HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_50e4edb5e9abf6f4ccdd

SHA-256: 50e4edb5e9abf6f4ccdd4c1d5d8ab66d6012d2717e3385003a908eda62a4cd0c

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Technická dokumentace	Documentazione tecnica
CZ	CZ
Krbová vložka	inserto per camino
0619062151400c	0619062151400c
Technická dokumentace	Documentazione tecnica
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Elenco dei pezzi di ricambio 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Analisi complessiva del modello 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Dettaglio A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Particolare A2..... 5
3. Easy control 7	3. Controllo semplice 7
4. Návod na čištění nástavce..... 8	4. Istruzioni per la pulizia dell'accessorio..... 8

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
16	16
B2	B2
17	17
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
5	5
6	6
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
9	9
4	4
CZ	CZ
2	2
7	7
4	4
A1	A1
3	3
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
15	15
N	N
14	14
13	13
13	13

Testo originale	Italiano
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Sportello del focolare in ghisa (set)/nero
1 ks	1 pz
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Sportello del focolare con due vetri (set)/ nero
1 ks	1 pz
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Perno di chiusura (completo) – porta A1
1 ks	1 pz
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Striscia di chiusura (completa) – porta A2
1 ks	1 pz
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Cerniera per sportello del focolare (set)
1 ks	1 pz
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Griglia in calcestruzzo refrattario
1 ks	1 pz
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka	Rivestimento refrattario
2 ks	2 pezzi
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Rivestimento refrattario – lato sinistro (85x295x342)
5	5

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Rivestimento refrattario – posteriore (35x185x530)
1 ks	1 pz
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Rivestimento refrattario – lato destro (85x295x342)
1 ks	1 pz
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Cornice/nera
1 ks	1 pz
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Maniglia di controllo
1 ks	1 pz
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Striscia di cornice/nera
2 ks	2 pezzi
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Cavo di prolunga sigillante 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Clona	Apertura
2 ks	2 pezzi

Testo originale	Italiano
13	13
0619018155149	0619018155149
Clona	Apertura
1 ks	1 pz
14	14
0619018155148	0619018155148
Táhlo čištění/černá	Asta di pulizia/nera
1 ks	1 pz
15	15
0619018157167	0619018157167
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
16	16
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Modulo d'aria
1 ks	1 pz
17	17
0619068156500	0619068156500
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Supporto (accessorio opzionale)
1 ks	1 pz
0619018151300	0619018151300
P	P
Nástavec/černá	Estensione/nero
1 ks	1 pz
N	N
0619018155150	0619018155150
CZ	CZ
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Dettaglio A1
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo) + elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Sportello del focolare in ghisa/nero
1 ks	1 pz
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Testo originale	Italiano
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Vetro resistente al calore (4x370x501)
1 ks	1 pz
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
20	20
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Dettaglio A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
Detail A2	Dettaglio A2
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo) + elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Asta di chiusura – set
1 ks	1 pz
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Portabicchiere 1 – set/nero
1 ks	1 pz
A2.3.	A2.3.
0619018155304	0619018155304

Testo originale	Italiano
Držák skla 2 – set/černá	Portabicchiere 2 pezzi – set/nero
1 ks	1 pz
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Vetro resistente al calore (4x370x501)
1 ks	1 pz
0619018155302	0619018155302
22	22
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
CZ	CZ
6	6
Sklo s potiskem (4x542x590)	Vetro stampato (4x542x590)
1 ks	1 pz
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Cordoncino di tenuta in vetro con stampa da 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Sportello del focolare (parte saldata)/nero
1 ks	1 pz
26	26
0619018165200	0619018165200

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Návod na čištění nástavce	Istruzioni per la pulizia dell'allegato
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
8	8
4. Návod na čištění nástavce	4. Istruzioni per la pulizia dell'accessorio
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Si raccomanda di pulire la spazzola tergicristallo almeno 1 all'anno (ad esempio, prima della stagione del riscaldamento), o più spesso a seconda dell'intensità del riscaldamento.
1	1

HAAS + SOHN

Vesuvio II/1S – II/2S

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

06190621514000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

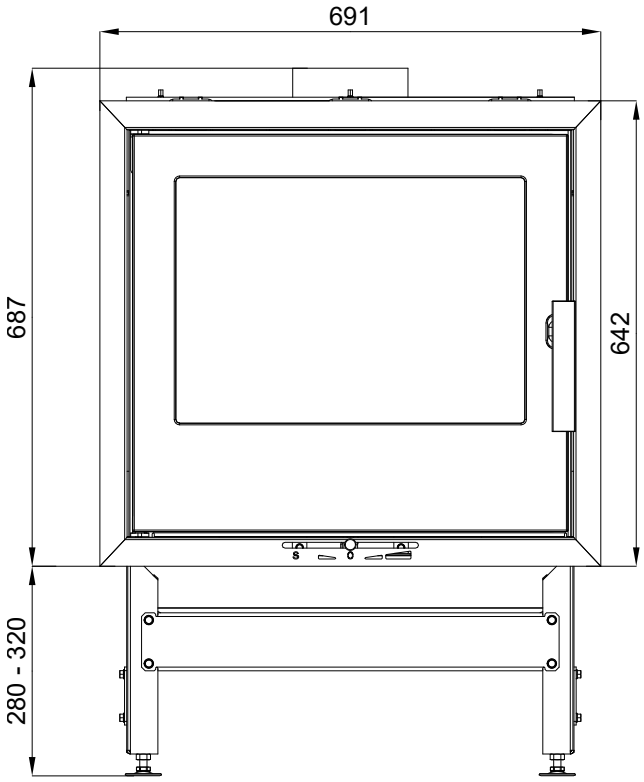
1. Technický popis 1

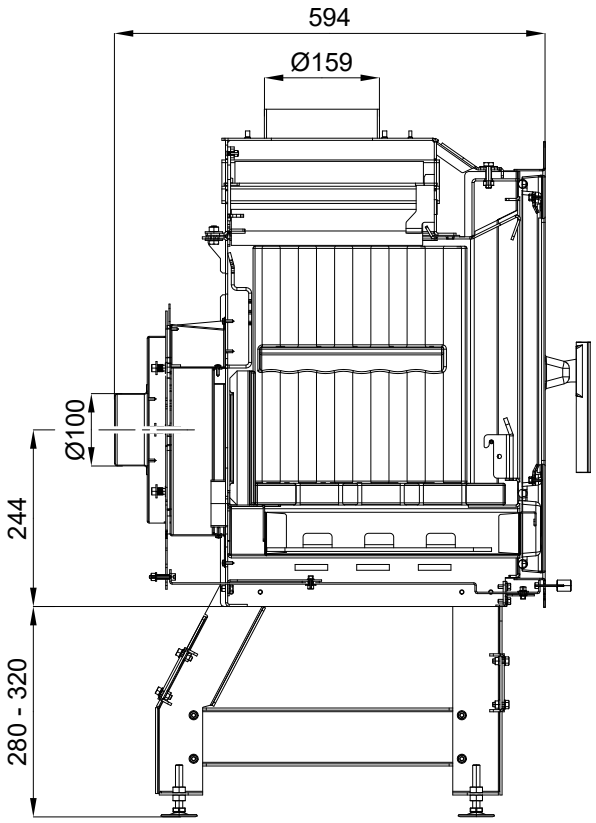
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

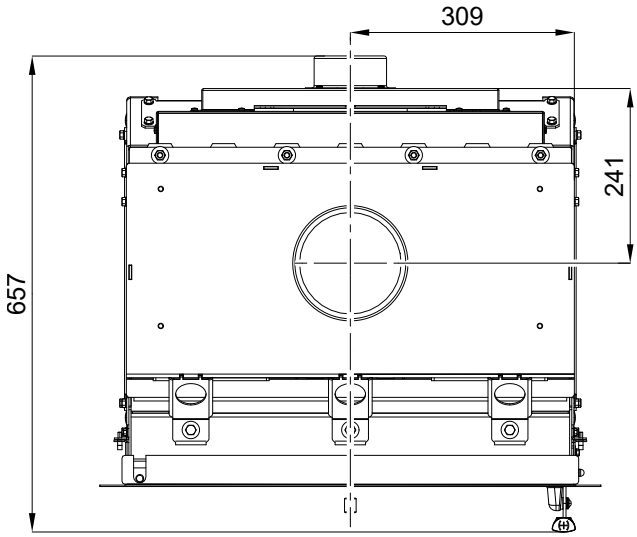
3. Easy control 7

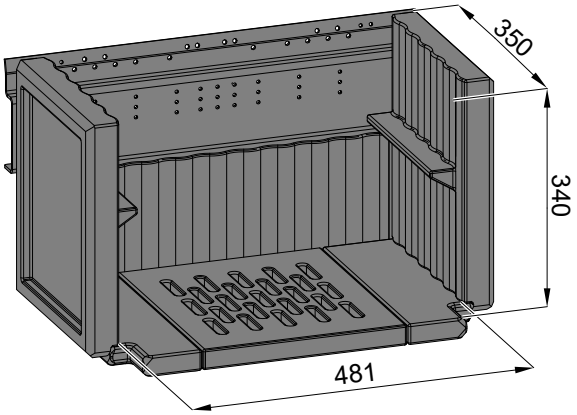
4. Návod na čištění nástavce 8

1. Technický popis



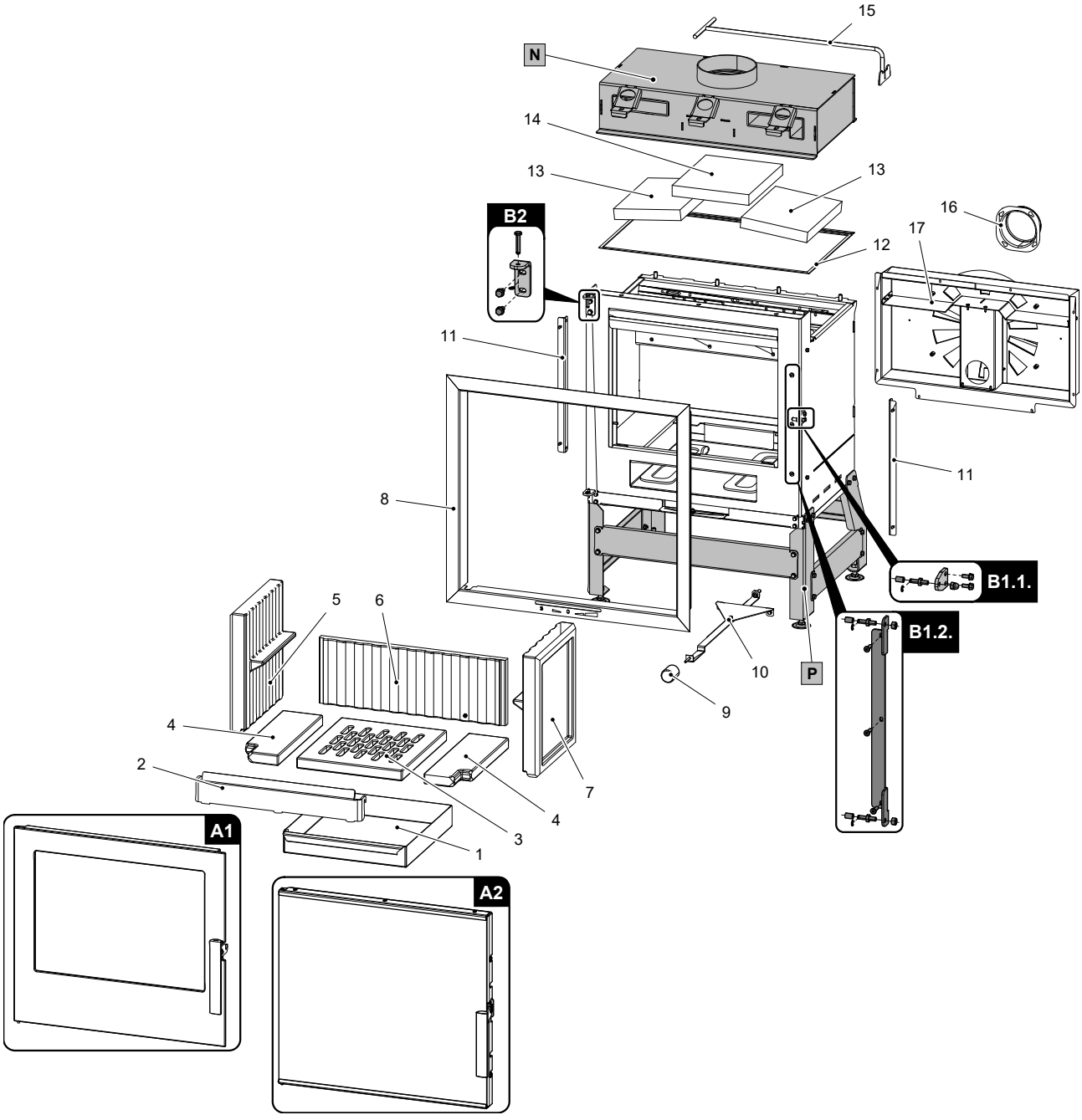






2. Seznam náhradních dílů

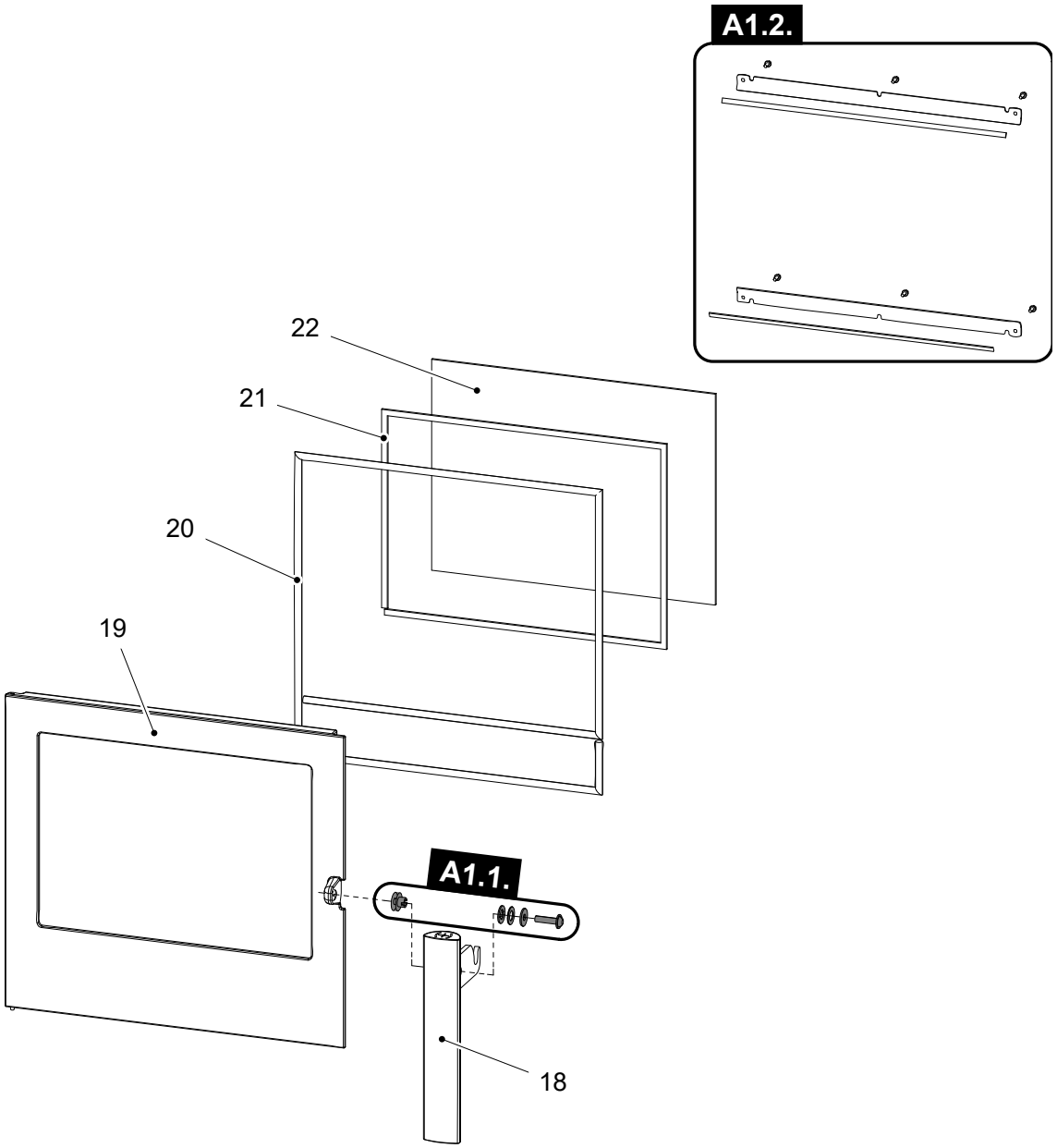
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

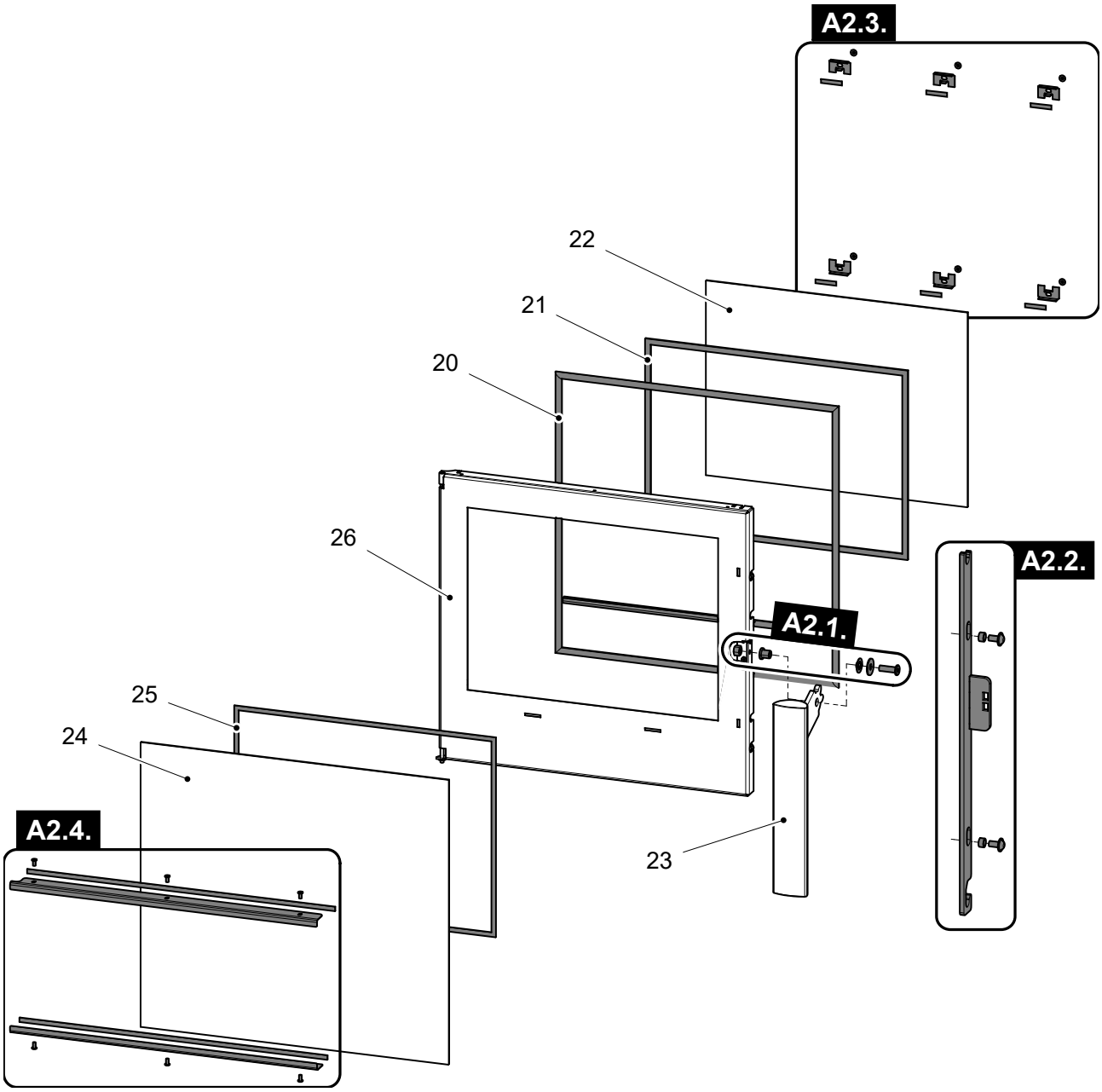
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Clona	2 ks	0619018155149
14	Clona	1 ks	0619018155148
15	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
16	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
17	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

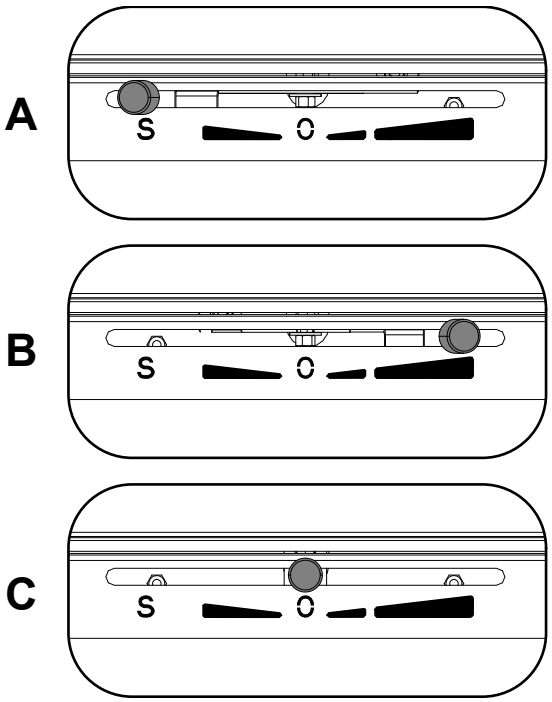
3. Easy control

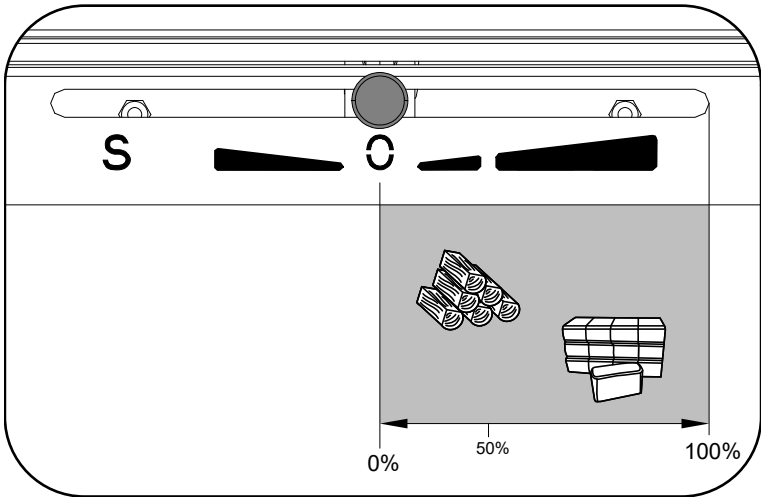
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



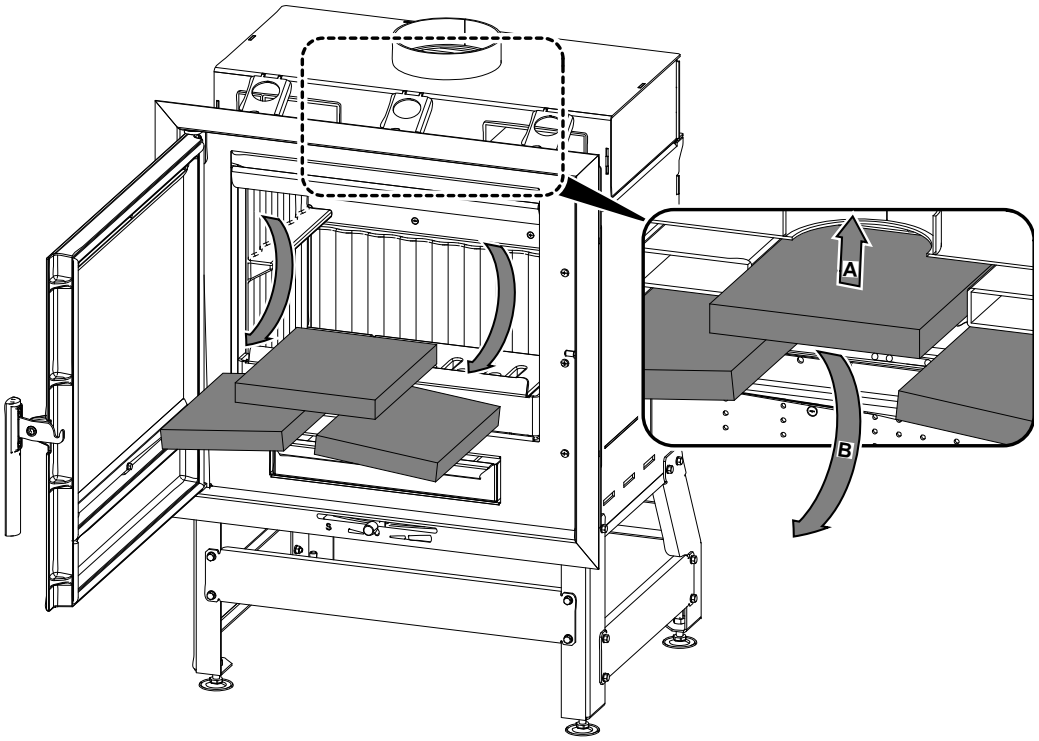


4. Návod na čištění nástavce

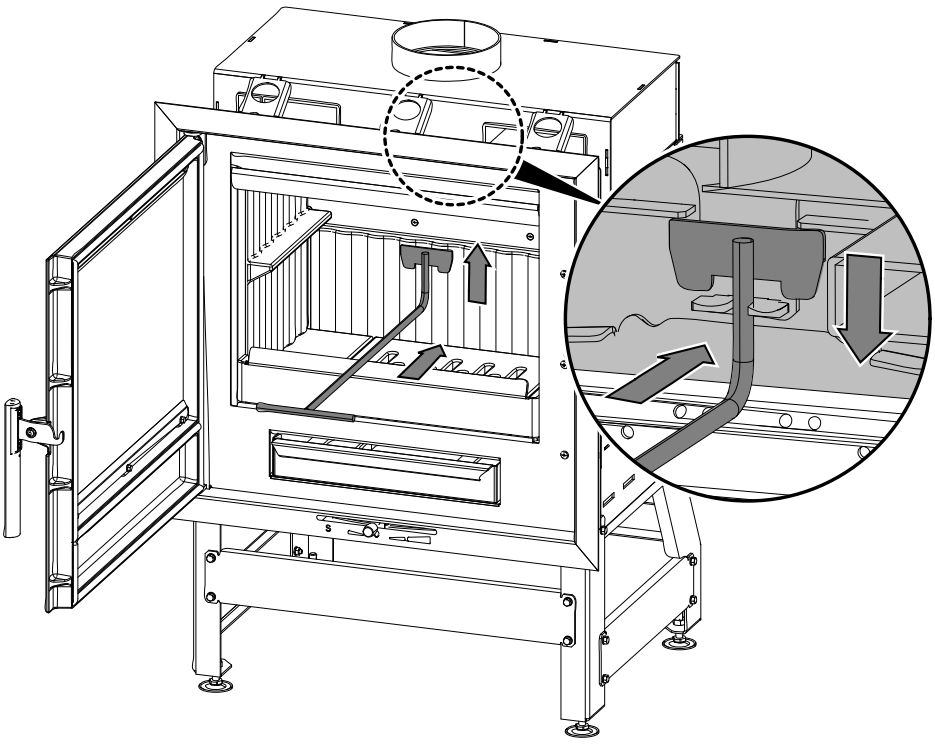
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



3

